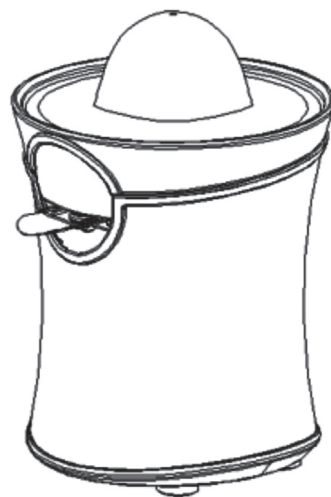


SINGER®

CJ-100INOX

Citrus Juicer
Λεμονοστήφτης
Цитрус преса



GB INSTRUCTION MANUAL
GR ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING: Risks of injuries if you don't use this appliance correctly. When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug, or citrus juicer in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Remove plug by gripping plug body and pull out of the outlet. Never yank or twist cord to unplug.
- Avoid contacting moving parts.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. In such case you must contact any Singer Service Center or Singer Client Service.
- Use this appliance only for its intended use as described by this manual. Do not use accessory attachments without recommending by the Electronics.
- Do not use outdoors or operate where oxygen is not being administered or in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- This appliance is intended for household use ONLY; it is not for commercial or industrial use.
- To disconnect citrus juicer, wait until motor stops, then remove plug from electrical outlet.
- Do not operate unattended. Make sure the motor stops completely before disassembling. Unplug after each use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning
- The details on how to clean surface in contact with food please see section "Cleaning".
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Service & Repair

1. For service or repair under warranty, please contact the authorized service company that is mentioned on the guarantee card that accompanies the product.
2. Do not operate any product with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, return the appliance to a SINGER service center for examination repair or adjustment. Do not attempt to dismantle any part of the appliance. This should only be done at an authorized SINGER service centre.
3. The partial or total non-respect of the safety instructions in the present instruction manual will automatically release Singer of any type of responsibility in case of malfunction of the machine or injuries to persons or animals.
4. In case of manipulation, repairing or any modification of the machine made by unqualified persons or in case of improper use, the guarantee will be automatically cancelled.

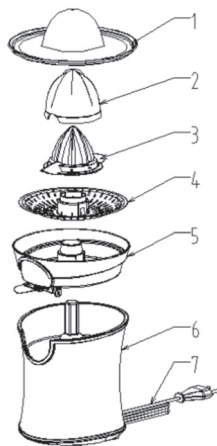
Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Parts name

1. Top lid
2. Big cone
3. Small cone
4. Filter
5. Bowl
6. Body
7. Power cord



Preparing the Citrus Juicer for Use

Always clean cone, sieve, sieve holder and spout before you use the appliance for the first time (see 'Cleaning')

How to use your appliance

- Place the appliance on a firm, level surface out of the reach of children.
- Plug in
- Put the Sieve holder on place correctly.
- Put on the sieve.
- Then insert the cone.
- Switch the appliance on by pressing the halved fruit firmly onto the cone. The juice will be extracted quietly and quickly.
- Put a vessel under spout. Flip the spout down towards the glass.
- The instant flow system guides juice directly into vessel.
- After you have finished, flip the spout up to prevent dripping and spilling juice.
- Always clean the appliance immediately after use (see in 'Cleaning')

Cleaning

- Unplug cord from electrical outlet. Remove the cone, sieve and sieve holder from the appliance.
- Flip the spout down fully in order to clean it properly. The spout cannot be detached from the appliance.
- Clean the cone, sieve and sieve holder by using warm soapy water. Dry all parts. Do not clean these parts in a dishwasher.
- Clean the motor unit by using a moist cloth. Never immerse the motor unit in water or rinse it under the tap.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με τον σωστό τρόπο.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές βασικά μέτρα ασφαλείας πρέπει πάντοτε να ακολουθούνται, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε το καλώδιο, την πρίζα ή τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
- Στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δε χρησιμοποιείται, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν τον καθαρισμό. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Αντίθετα, πιάστε το φικ και τραβήξτε το για να αποσυνδέσετε.
- Αποφύγετε να πιάνετε κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φικ έχει υποστεί βλάβη, αν η συσκευή υπολειτουργεί ή παρουσιάζει οποιαδήποτε βλάβη. Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER, για επισκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή εξαρτήματα που δεν σας έχει συστήσει ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους όπου δεν χορηγείται οξυγόνο ή σε χώρους που υπάρχουν εκρηκτικά ή εύφλεκτα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από γωνίες του πάγκου ή να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται ΜΟΝΟ για οικιακή χρήση, δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι το μοτέρ έχει



σταματήσει να λειτουργεί εντελώς και στη συνέχεια αφαιρέστε το φιλτράκι από την πρίζα.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια λειτουργίας της. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς πριν αποσυναρμολογήσετε τα μέρη της συσκευής. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα μετά από κάθε χρήση.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν βρίσκεται χωρίς επιτήρηση και πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Για τις λεπτομέρειες σχετικά με το πώς να καθαρίσετε την επιφάνεια της συσκευής που έρχεται σε επαφή με τρόφιμα παρακαλώ δείτε την ενότητα "Καθαρισμός".
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή του ρεύματος πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πλησιάσετε εξαρτήματα που κινούνται κατά τη χρήση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο service ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή/και πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον υπάρχει εποπτεία ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής, δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές και νοητικές και ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επιτήρηση ή έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση

- της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιωθεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Συντήρηση & Επισκευή

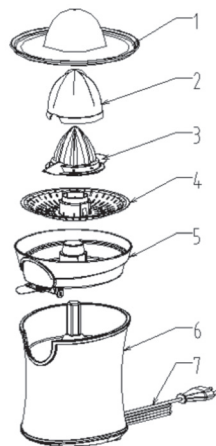
1. Για συντήρηση ή επισκευή εντός εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τα στοιχεία της εταιρίας service που αναφέρονται στο φύλλο εγγύησης που συνοδεύει το προϊόν.
2. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή πρίζα, εάν το προϊόν δυσλειτουργεί ή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER.
3. Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών και υποδείξεων που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο απαλλάσσει τη Singer από κάθε ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή πρόκλησης βλάβης σε άτομα, ζώα, κλπ.
4. Η κακή χρήση ή παρέμβαση από το χρήστη που δεν επιτρέπονται, ακυρώνουν αυτομάτως την εγγύηση του προϊόντος.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων).

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή αποκομιδή του προϊόντος βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Μέρη της Συσκευής

1. Καπάκι προστασίας από τη σκόνη
2. Μεγάλος κώνος
3. Μικρός κώνος
4. Φίλτρο
5. Μπολ
6. Σώμα συσκευής
7. Καλώδιο ρεύματος



Προετοιμασία του λεμονοστήφτη προς Χρήση

Πάντα να καθαρίζετε τους κώνους, το φίλτρο, τη βάση του φίλτρου και το στόμιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε την ενότητα “Καθαρισμός”)

Πώς να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό και επίπεδο σημείο μακριά από παιδιά.
- Συνδέστε στο ρεύμα
- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου σωστά στη θέση της.
- Τοποθετήστε το φίλτρο.
- Στη συνέχεια τοποθετήστε τον κώνο.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία πιέζοντας το μισό φρούτο πάνω στον κώνο. Ο χυμός θα εξαχθεί ήσυχα και γρήγορα.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο ροής. Πιέστε το στόμιο ροής προς τα κάτω προς το δοχείο.
- Το σύστημα συνεχούς ροής καθοδηγεί τον χυμό κατευθείαν μέσα στο δοχείο.
- Μετά το τέλος πιέστε το στόμιο ροής προς τα επάνω για να αποφύγετε να στάξει και να χυθεί χυμός
- Πάντα να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση (δείτε την ενότητα “Καθαρισμός”)

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Αφαιρέστε τον κώνο, το φίλτρο και τη βάση του φίλτρου από τη συσκευή.
- Πιέστε το στόμιο ροής προς τα κάτω για να μπορέσετε να το καθαρίσετε πλήρως. Το στόμιο ροής δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τη βάση του φίλτρου.
- Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με σαπούνι για να καθαρίσετε τον κώνο, το φίλτρο και τη βάση του φίλτρου. Στεγνώστε όλα τα μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε τα μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το σώμα του μοτέρ με ένα μαλακό νωπό πανί. Ποτέ μην βυθίζετε το σώμα της συσκευής σε νερό ή το πλένετε κάτω από τη βρύση.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ВНИМАНИЕ: Ако не използвате уреда правилно съществуват рискове от наранявания.

При използване на електрически уреди, трябва да се спазват основни мерки за безопасност, включително следните:

- За защита срещу токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или цитрус пресата във вода или други течности.
- Необходим е строг надзор, когато уреда се използва от или в близост до деца.
- Извадете захранващия кабел от контакта, когато не използвате цитрус пресата, както и преди да поставите или махнете някоя част и преди почистване. Никога не дърпайте и засуквайте кабела при изключване.
- Избягвайте контакт с движещите части.
- Не работете с уреда, ако кабела или щепсела са повредени, има следи за неизправност или просто е повреден по някакъв начин. В такъв случай трябва да се свържете със сервиз на SINGER.
- Използвайте уреда само по предназначение, както е описано в инструкциите. Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от производителя.
- Не използвайте уреда на открито или на места, където няма достатъчно кислород и които са лесно запалими и избухливи.
- Не позволявайте кабела да виси от ръба на маса и да се допира до горещи повърхности.
- Този уред е предназначен САМО за домашна употреба; той не е за търговска или промишлена употреба.
- За да изключите Цитрус пресата изчакайте докато двигателят спре, след това извадете щепсела от контакта.
- Не я оставяйте да работи без надзор. Уверете се, че двигателят е спрял напълно, преди да разглобите. След всяко използване изключвайте.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставена без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

- Подробностите за това как да почистите повърхността от храни, моля вижте раздел "Почистване".
- Изключете уреда преди смяна на аксесоари или части, които се движат в употреба.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, упълномощен сервиз или квалифициран техник, за да се избегне опасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, ако те са надзиравани или инструктирани за употребата на уреда по безопасен начин, за да разберат опасностите. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзор. Пазете уреда и неговия кабел далеч от обсега на деца на възраст по-малко от 8 години.
- Уреда, може да се използва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако не са оставени без надзор и им е предадена инструкция за използване на уреда по безопасен начин и, за да разберат опасностите.
- Децата не трябва да си играят с уреда.

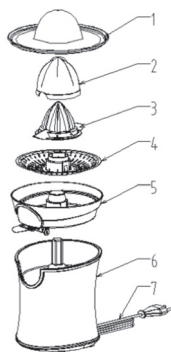
ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЩИ СПРАВКИ

СЕРВИЗ И ПОДДРЪЖКА

1. За обслужване или ремонт в гаранция, моля свържете се с оторизиран сервиз на SINGER, който е упоменат в гаранционната карта, която придружава продукта.
2. Не използвайте никога уреда, ако кабелът или щепсела са повредени, ако не работи нормално или е показал друга повреда. Не се опитвайте да разглобявате някоя част от уреда. Това трябва да се извършва само в оторизиран сервиз на SINGER.
3. Неспазването на тези инструкции освобождават SINGER от всяка отговорност за причинени щети и травми върху хора и животни.
4. В случай на манипулиране, ремонт или всяка модификация на уреда, направена от неквалифицирани лица или в случай на неправилна употреба, гаранцията ще бъде автоматично анулирана.

Части на уреда

1. Капак
2. Голям конус
3. Малък конус
4. Филтър (сито)
5. Купа
6. Тяло
7. Захранващ кабел



Подготовка за работа с Цитрус преса

Винаги почиствайте конусите, филтъра, на основата на филтъра и устата, преди да използвате за първи път (вижте "Почистване")

Как да използвате Вашият уред

- Поставете уреда върху твърда и равна повърхност далеч от достъп на деца.
- Включете
- Поставете държача ситото на правилното място.
- Сложете върху ситото.
- След това се поставя конуса.
- Включете уреда, като натиснете наполовина плода здраво върху конуса. Сокът се изцежда тихо и бързо.
- Поставете съд под чучура. Натиснете чучура надолу към чашата.
- Сока потича директно в съда.
- След като сте готови, вдигнете чучура, за да се предотврати разливане на сок.
- Винаги почиствайте уреда веднага след употреба (виж в "Почистване")

Почистване

- Изключете кабела от контакта. Махнете конуса, ситото и държача на ситото от уреда.
- Натиснете чучура докрай, за да го почистите правилно. Той не може да се отдели от уреда.
- Почистете конуса, ситото и държача на ситото с помощта на топла сапунена вода. Подсушете всички части. Не почиствайте тези части в съдомиялна машина.
- Почистете агрегата с помощта на влажна кърпа. Никога не потапяйте задвижващия блок във вода.

Във връзка със стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци)



Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава, че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначените за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.

SINGER®

ΑΦΟΙ ΒΑΣ. ΒΕΛΜΑΝΗ Α.Ε.Β.Ε.
ΚΗΦΙΣΟΥ 6, 122 42 ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ
Τ: 210 5386400, 210 5138141

VELANIS APPLIANCES A.E.
ΣΕΡΒΙΣ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ
Τ: 210 5135874, 210 5139517

“СИНГЕР АПЛАЙАНСЕС БЪЛГАРИЯ” ООД
ЕИК 203032592
ГР. СОФИЯ 1407, БУЛ. „ЧЕРНИ ВРЪХ“ 80-82, ЕТ. 3, АП. 14
ТЕЛ. 02 962 04 44 ФАКС 02 868 34 93

www.singer.gr
www.singer.bg